

KitchenAid

STAND MIXER - BOWL LIFT 5KSM55, 5KSM60, 5KSM70 OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	21
IT	Manuale del proprietario	32
NL	Gebruikershandleiding	41
ES	El manual del propietario	50
PT	Manual do proprietário	59
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	68
SV	Användarhandbok	77
NO	Brukerhåndbok	84
FI	Omistajan Opas	91
DA	Brugervejledning	99
IS	Notandahandbók	107
PL	Instrukcja Obsługi	115
CS	Uživatelská Příručka	124
TR	Kullanıcı Kilavuzu	132
UA	Посібник з експлуатації	140
AR	دليل المالك	1

Bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia jest dla nas najważniejsze.

Dlatego w poniższej instrukcji przedstawiamy wiele istotnych informacji na ten temat. Należy czytać wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy i je przestrzegać.



Jest to znak symbolizujący zagrożenie.

Ostrzega przed potencjalnym zagrożeniem życia lub zdrowia.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa zawierają oprócz symbolu zagrożenia, także słowa: "NIEBEZPIECZEŃSTWO" i "UWAGA". Te słowa oznaczają, że:



istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia, w przypadku niezastosowania się natychmiast do zaleceń instrukcji.



istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, określają rodzaj potencjalnego zagrożenia, wskazują jak ograniczyć możliwość zranienia i informują, co może się wydarzyć, jeśli zalecenia instrukcji nie będą przestrzegane.

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym poniższych zasad:

1. Należy przeczytać wszystkie instrukcje. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
2. Nie zanurzać miksera stojącego w wodzie i innych płynach, gdyż grozi to porażeniem prądem.
3. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

- 4.** Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- 5.** Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenia mogą być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, o ile będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz rozumieją zagrożenia z nim związane. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- 6.** Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- 7.** W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, dla uniknięcia niebezpieczeństwa, konieczna jest jego wymiana przez producenta, jego autoryzowany serwis lub inną wykwalifikowaną osobę.
- 8.** Gdy urządzenie nie jest używane, a także przed zamontowaniem lub zdemontowaniem elementów oraz przed czyszczeniem, należy je wyłączyć (0), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda. Aby wyjąć wtyczkę z gniazda, należy ją chwycić i wyciągnąć. Zabrania się ciągnięcia za przewód.
- 9.** Nie dotykać elementów urządzenia będących w ruchu. Podczas pracy nie należy zbliżać do miesządła dłoni, włosów, odzieży, a także szpatulek i innych przyborów kuchennych, aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała osób lub uszkodzenia miksera stojącego.
- 10.** Zabrania się używania urządzeń, których kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli nastąpiła awaria urządzenia, bądź jeżeli zostało ono upuszczone lub w jakikolwiek sposób uszkodzone. Należy zwrócić urządzenie do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy albo regulacji mechanicznej lub elektrycznej.
- 11.** Stosowanie akcesoriów i przystawek niezalecanych lub niesprzedawanych przez KitchenAid może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
- 12.** Zabrania się pozostawiania działającego urządzenia bez nadzoru.
- 13.** Zabrania się używania urządzenia na wolnym powietrzu.

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

14. Nie zostawiać przewodu zwisającego ze stołu lub blatu.
15. Przed czyszczeniem wyjmij z miksera stojącego mieszadło płaskie, różgę, zgarniacz do ciasta, mieszadło Flex ze zgarniaczem, podwójne mieszadło Flex ze zgarniaczem lub hak spiralny.
16. Aby uniknąć uszkodzenia produktu, nie należy używać dzieży miksera stojącego w miejscach występowania wysokich temperatur, takich jak piekarniki, kuchenki mikrofalowe lub płyty grzejne.
17. Instrukcje dotyczące czyszczenia powierzchni wchodzących w kontakt z żywnością podano w sekcji „Konserwacja i czyszczenie”.
18. Przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.
19. To urządzenie jest wyposażone w uziemienie funkcjonalne.
20. Omawiane urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz w podobnych zastosowaniach, takich jak:
 - pomieszczenia socjalne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - budynki gospodarskie;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych miejscach zamieszkania;
 - miejsca oferujące noclegi i wyżywienie.

NINIEJSZE INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ

Szczegółowe informacje na temat produktu, instrukcje oraz filmy, w tym informacje dotyczące gwarancji, można znaleźć na **stronie www.KitchenAid.pl** lub **www.KitchenAid.eu**. Może to pomóc uniknąć kontaktu z serwisem. Aby otrzymać bezpłatną, drukowaną kopię informacji dostępnych w Internecie, zadzwoń **pod numer 00 800 381 040 26**.

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

! UWAGA



Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym

Podłącz wtyczkę do gniazda z uziemieniem.

Nie usuwać bolca uziemiającego.

Nie używać rozgałęziacza.

Zabrania się używania kabli przedłużających.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może doprowadzić do śmierci, pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.

Napięcie: 220-240 V

Częstotliwość: 50-60 Hz

UWAGA: moc znamionowa miksera stojącego jest podana na listwie z marką lub na tabliczce z numerem seryjnym.

Zabrania się używania kabli przedłużających. Jeżeli kabel zasilający jest zbyt krótki, należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi lub technikowi serwisu zainstalowanie gniazda sieciowego w pobliżu urządzenia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU PRĘDKOŚCI

AKCESORIUM	UŻYWAĆ DO	OPIS	PRĘDKOŚĆ
Mieszadło płaskie	Mieszanie składników i wciąganie ich między ostrza	Wciąganie delikatnych składników, białek, śmietany i unikanie nadmiernego mieszania. Miksowanie ciast, lukrów, ciasteczek itp.	Prędkość 1/2 do wciągania Prędkość 1-6 do mieszania
Podwójne mieszadło FLEX ze zgarniaczem**	Mieszanie składników	Mieszanie ciast, lukrów, ciastek itp.	Prędkości 1-6 do miksowania

**Dostępne w wybranych modelach. Wygląd i styl mogą się różnić w zależności od modelu.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU PRĘDKOŚCI (NIEPRZERWANY)

AKCESORIUM	UŻYWAĆ DO	OPIS	PRĘDKOŚĆ
Hak spiralny	Wyrabianie ciasta	Pieczywo, bułki, ciasto na pizzę itp.	Prędkość 2 do wyrabiania ciasta
Różga**/11-prętowa eliptyczna różga ze stali nierdzewnej**	Ubijanie	Jajka, białka jaj, śmietana itp.	Prędkości 4–10 do ubijania
Zgarniacz do ciasta**	Wkrajanie masła do mąki, rozgniatanie owoców/warzyw, mielenie mięsa	Ciasto na placki i inne wypieki; purée ziemniaczane/owocowe/warzywne, szatkowanie kurczaka	Ciasta (wkrajanie masła do mąki): prędkość 2 Rozgniatanie owoców/warzyw: maks. prędkość 2 Rozgniatanie ziemniaków, rozdrabnianie mięsa: prędkość 4

UWAGA: do mieszania i zagniatania ciast drożdżowych należy używać prędkości 2. Zastosowanie wyższej prędkości stwarza wysokie ryzyko awarii miksera stojącego. Hak spiralny PowerKnead skutecznie zagniatą większość ciast drożdżowych w ciągu 4 minut. Użycie niższej prędkości może spowolnić pracę urządzenia i spowodować, że ciasto nie zostanie dokładnie wyrobione.

MONTAŻ PRODUKTU

1. Ustaw przełącznik prędkości miksera stojącego w pozycji „0” (wył.) i wyjmij wtyczkę z gniazda.
Aby zamocować dzieżę: Dopasuj wsporniki dzieży do kołków ustalających i wciśnij tylną jej część, aż zatrzaski sprężynowe uchwycą kołki dzieży.
2. **Aby wyjąć dzieżę:** Przesuń dźwignię podnoszenia dzieży* w dół. Chwyć uchwyt dzieży* i unieś dzieżę prosto w górę, zdejmując ją z kołków ustalających.
3. **Mocowanie akcesoriów:** Nasunąć akcesorium na wał. Obrócić je, zahaczając o kołek na wale.
4. **Zdejmowanie akcesoriów:** Ustaw przełącznik prędkości miksera stojącego w pozycji „0” (wył.) i wyjmij wtyczkę z gniazda. Przesunąć akcesorium do góry i obrócić w lewo. Zdjąć akcesorium z wału mieszadła.
WAŻNE: jeśli dzieża nie zostanie prawidłowo zamocowana, podczas pracy będzie niestabilna i będzie się trząść.
5. **Aby podnieść dzieżę:** Obróć dźwignię podnoszenia dzieży* do pozycji w górę. Podczas mieszania dzieża musi być zawsze uniesiona i zablokowana.

**Dostępna w wybranych modelach. Wygląd/styl może się różnić w zależności od modelu urządzenia.

*Dostępna w wybranych modelach jako oddzielne akcesorium.

MONTAŻ PRODUKTU (NIEPRZERWANY)

- 6. Sprawdzanie prześwitu między mieszadłem a dzieżą:** Włącz mikser stojący i przetestuj każdą prędkość, upewniając się, że podczas pracy trzepaczka nie dotyka dzieży. Jeśli trzepaczka znajduje się zbyt daleko od dna lub uderza w dzieżę, przejdź do następnego kroku, aby ją wyregulować.
- 7. (OPCJONALNIE) Aby wyregulować prześwit między mieszadłem a dzieżą:** Opuść dzieżę do położenia dolnego. Obróć lekko śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo), aby podnieść mieszadło płaskie, lub w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (w prawo), aby je opuścić. Ustaw trzepaczkę tak, aby nie dotykała powierzchni dzieży. Sprawdź ponownie prześwit między trzepaczką a dzieżą.
WAŻNE: po prawidłowej regulacji mieszadło płaskie nie będzie uderzać w dolną ani boczną część dzieży. Jeśli mieszadło płaskie lub różga* są umieszczone na tyle nisko, że uderzają o dno dzieży, pokrycie na mieszadle może się zetrzeć albo zużyją się pręty różgi.

UŻYTKOWANIE PRODUKTU

UWAGA



Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym

Podłącz wtyczkę do gniazda z uziemieniem.

Nie usuwać bolca uziemiającego.

Nie używać rozgałęziacza.

Zabrania się używania kabli przedłużających.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może doprowadzić do śmierci, pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.

1. Podłączyć wtyczkę miksera stojącego do gniazda elektrycznego z uziemieniem. Należy rozpocząć od niższej prędkości, aby uniknąć rozpryskiwania, po czym stopniowo ją zwiększać. Patrz „Wskazówki dotyczące wyboru prędkości”.

*Dostępne wyłącznie w wybranych modelach jako oddzielne akcesorium.

UWAGA

Niebezpieczeństwo okaleczenia.

Przed montażem/demontażem narzędzi odłączyć mikser od sieci zasilającej.

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń grozi śmiercią, pożarem lub porażeniem elektrycznym.

2. Nie zgarniaj składników w dzieży podczas pracy. Zazwyczaj wystarczy zgarnąć składniki jednokrotnie lub dwukrotnie podczas mieszania.

UŻYCIĘ OSŁONY DZIEŻY Z PODAJNIKIEM*

1. Ustawić przełącznik prędkości miksera stojącego w pozycji „0” (wył.) i wyjąć wtyczkę z gniazda*.
2. Zamontuj dzieżę i mieszadło płaskie, hak albo różgę* na mikserze. Założyć dzieżę i podnieść ją do pozycji zablokowanej.
3. Umieścić osłonę dzieży z podajnikiem tak, aby głowica z silnikiem zakryła szczelinę w kształcie litery „u” w osłonie. Patrząc na wprost miksera, podajnik do nalewania będzie znajdował się po prawej stronie gniazda przystawek. Lekko docisnąć, aby zaczepy zatrasnęły osłonę na dzieżę.
4. Włączyć składniki do dzieży przez podajnik do nalewania.

DEMONTAŻ PRODUKTU

1. Ustawić przełącznik prędkości miksera stojącego w pozycji „0” (wył.) i wyjąć wtyczkę z gniazda.
2. Unieść przód osłony z podajnikiem* nad krawędź dzieży. Zdjąć z miksera stojącego. Opuścić dzieżę i skrobak.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

WAŻNE: nie zanurzać korpusu miksera stojącego w wodzie ani w innych płynach. Przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.

1. Ustawić przełącznik prędkości miksera stojącego w pozycji „0” (wył.) i wyjąć wtyczkę z gniazda.
2. Przetrzeć obudowę miksera stojącego miękką, wilgotną ściereczką.
3. **Następujące części można myć w zmywarce:** Dzieża.

Następujące elementy urządzenia nadają się do mycia na górnej półce zmywarki:

Mieszadło płaskie, podwójne mieszadło FLEX ze zgarniaczem**, hak spiralny, 11-prętowa eliptyczna różga ze stali nierdzewnej**, zgarniacz do ciasta**, skrobaczka** *** oraz osłona dzieży z podajnikiem**.

*Dostępne tylko w wybranych modelach oraz jako oddzielne akcesoria.

***Można jej także użyć do wyczyszczenia dzieży.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE (NIEPRZERWANY)


4. Następujące elementy należy myć wyłącznie w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem, a następnie dokładnie osuszyć: Różga**.

UTYLIZACJA ODPADÓW SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Materiał, z którego wykonano opakowanie, nadaje się do recyklingu i jest oznaczony odpowiednim symbolem ♻️. Poszczególne części opakowania muszą zostać zutilizowane w sposób odpowiedzialny i zgodny z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

RECYKLING PRODUKTU

- Urządzenie to jest oznaczone zgodnie z prawem obowiązującym w UE i Wielkiej Brytanii – dyrektywą w sprawie utylizacji odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
- Zapewniając właściwą utylizację tego urządzenia, przyczyniamy się do ochrony naturalnego środowiska a tym samym poprawy stanu zdrowia człowieka oraz jakości jego życia.
- Symbol  umieszczony na urządzeniu lub towarzyszącej mu dokumentacji oznacza, że urządzenia nie należy traktować jak odpady komunalne, lecz musi zostać oddany do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu recyklingu.

W celu uzyskania dokładniejszych informacji na ten temat oraz odzyskiwania surowców wtórnych i recyklingu tego urządzenia należy kontaktować się z Państwową Inspekcją Ochrony Środowiska lub miejscowym przedsiębiorstwem wywozu nieczystości.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DLA UŻYTKOWNIKÓW W UNII EUROPEJSKIEJ

Urządzenie zostało zaprojektowane, wytworzone i dystrybuowane zgodnie z wymogami bezpieczeństwa zawartymi w dyrektywach: Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE, dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, dyrektywa w sprawie ekoprojektu 2009/125/EWG, dyrektywa RoHS 2011/65/UE i poprawki do nich.

**Dostępne w wybranych modelach. Wygląd/styl może się różnić w zależności od modelu urządzenia.

WARUNKI GWARANCJI KITCHENAID („GWARANCJA”)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia („Gwarant”) zapewnia użytkownikowi końcowemu, czyli klientowi, prawo do Gwarancji na poniższych warunkach.

Gwarancja jest stosowana dodatkowo i nie wyklucza, nie ogranicza i nie zawieszają ustawowych praw gwarancyjnych użytkownika końcowego wynikających z postanowień ustawowej gwarancji dotyczących defektów sprzedawanego przedmiotu, ani nie wpływa na nie w żaden sposób.

1. ZAKRES I WARUNKI GWARANCJI

- a) Gwarant obejmuje Gwarancją produkty wymienione w Sekcji 1.b), które klient zakupił od sprzedawcy bądź firmy należącej do KitchenAid-Group i znajdującej się na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego, Moldawii, Czarnogóry, Rosji, Szwajcarii lub Turcji.
- b) Okres obowiązywania Gwarancji zależy od zakupionego produktu i jest następujący:
5KSM55, 5KSM70J: Dwa lata pełnej gwarancji od daty zakupu.
5KSM60, 5KSM70S: Pięć lat pełnej gwarancji od daty zakupu.
- c) Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu, tj. w dniu, w którym klient zakupił produkt u sprzedawcy lub w firmie należącej do KitchenAid-Group.
- d) Gwarancja dotyczy produktu pozbawionego wad ukrytych.
- e) Gwarant świadczy dla klienta poniższe usługi w ramach niniejszej Gwarancji, według uznania Gwaranta, w przypadku pojawienia się wady w okresie obowiązywania Gwarancji:
 - naprawę wadliwego produktu bądź jego części; lub
 - wymianę wadliwego produktu bądź jego części. Jeśli produkt nie jest już dostępny, Gwarant ma obowiązek wymienić produkt na model o takiej samej lub wyższej wartości.
- f) W przypadku, gdy klient chce zgłosić roszczenie w ramach Gwarancji, musi skontaktować się z centrum obsługi KitchenAid w danym kraju wymienionym na stronie www.kitchenaid.pl
(numer telefonu: 22 812 56 64) lub bezpośrednio z Gwarantem, pisząc na adres KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia.
- g) Koszt naprawy, łącznie z wymienionymi częściami, oraz koszty wysyłki produktu pozbawionego wad ukrytych lub jego części, ponosi Gwarant. Gwarant ponosi również koszty wysyłki za zwrot wadliwego produktu lub części produktu, jeżeli Gwarant lub centrum obsługi KitchenAid w danym kraju zażądał zwrotu wadliwego produktu lub części produktu, o ile nie obejmuje to okoliczności, w których wadę należy usunąć w miejscu, w którym produkt znajdował się w momencie jej ujawnienia.
- h) Gwarant odpowiada na roszczenie klienta i wykonuje swoje zobowiązania nie później niż [...]

2. OGRANICZENIA GWARANCJI

- a) Gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do produktów wykorzystywanych do celów prywatnych, a nie do celów zawodowych lub komercyjnych.
- b) Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku normalnego zużycia, nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkownika produktu, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, używania produktu przy nieprawidłowym napięciu elektrycznym, montażu i eksploatacji z naruszeniem obowiązujących przepisów elektrycznych oraz używania siły (np. uderzenia).
- c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt został zmodyfikowany lub przekształcony, np. z produktów 120 V na produkty 220–240 V.

Po upływie okresu Gwarancji lub w przypadku produktów, które nie są objęte niniejszą Gwarancją, centra obsługi KitchenAid są nadal dostępne dla klienta końcowego w celu uzyskania informacji i odpowiedzi na pytania. Więcej informacji można również znaleźć na naszej stronie internetowej: www.kitchenaid.eu

REJESTRACJA PRODUKTU

Zarejestruj swoje nowe urządzenie KitchenAid już teraz na stronie: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.